

Procès-verbal | Meeting Minutes

N° : 2017-23
Type : Ordinaire / Regular ; Extraordinaire / Special:
Date : 14 août 2017 / August 14th, 2017
Heure / Time : 17 h 00 / 5:00pm
Endroit / Location: Hôtel de ville / Town Hall
Président / Chair: François St-Amour, maire/Mayor
Préparé par / Prepared by: Aimée Roy, secrétaire administrative / Administrative secretary

FRANÇAIS		ENGLISH	
<u>Présence des membres du Conseil</u>		<u>Council Members Attendance</u>	
	Oui / Yes	Non / No	
<i>François St-Amour, maire</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<i>François St-Amour, Mayor</i>
<i>Marie-Noëlle Lanthier, conseillère quartier 1</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<i>Marie-Noëlle Lanthier, Councillor Ward 1</i>
<i>Marcel Legault, conseiller quartier 2</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<i>Marcel Legault, Councillor Ward 2</i>
<i>Marc Laflèche, conseiller quartier 3</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<i>Marc Laflèche, Councillor Ward 3</i>
<i>Francis Brière, conseiller quartier 4</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<i>Francis Brière, Councillor Ward 4</i>
<u>Présence des employés</u>		<u>Staff Attendance</u>	
<i>Greffière</i>	Josée Brizard	<i>Clerk</i>	
<i>Trésorière</i>	Cécile Lortie	<i>Treasurer</i>	
<i>Directeur des travaux publics</i>	Marc Legault	<i>Public Works Director</i>	
<i>Urbaniste</i>	Guylain Laflèche	<i>Planner</i>	
<i>Coordinatrice de la récréation</i>	Carol Ann Scott	<i>Recreation Coordinator</i>	

Pour accéder aux documents à l'appui, cas échéant, veuillez cliquer sur le titre de la rubrique, qui sera souligné en bleu. Veuillez noter que certains documents ne sont disponibles qu'en une seule langue.

To access the available supporting documents, please click on its item title, which will be underlined and in blue. Please note that some documents are only available in one language.

1. Prière d'ouverture et ouverture de l'assemblée

Le maire François St. Amour a récité la prière d'ouverture.

Résolution / Resolution n° 430-2017
 Proposée par / Moved by Marcel Legault
 Appuyée par / Seconded by Francis Brière

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ouverte.

Adoptée

2. Modifications et additions à l'ordre du jour

Additions

7.2.3 Lumière chemin du Castor

14.3 Demande d'exemption au règlement sur le bruit
 Martin Lamoureux

1. Call to Order and Prayer

Mayor Francois St. Amour, recited the opening prayer.

430-2017
 Marcel Legault
 Francis Brière

Be it resolved that the present meeting be opened.

Carried

2. Changes and Additions to the Agenda

Additions

7.2.3 Lights on Castor Street

14.3 Noise By-law Exemption Request
 Martin Lamoureux

3. Adoption de l'ordre du jour

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit accepté incluant les modifications apportées séance tenante, le cas échéant.

Adoptée

4. Déclaration(s) de conflit d'intérêt

Aucune

5. Adoption des procès-verbaux des réunions précédentes

5.1 [Procès-verbal de la réunion ordinaire datée le 24 juillet 2017](#)

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le procès-verbal de l'assemblée suivante soit adopté tel que présenté :

- Procès-verbal de la réunion ordinaire datée le 24 juillet 2017

Adoptée

6. Adoption des recommandations des comités du conseil municipal

Aucune

7. Réception des rapports mensuels des membres de l'administration

7.1 Marc Laflèche, conseiller

7.1.1 Demande de cueillette de feuilles en automne

Ce sujet sera rapporté à une réunion ultérieure.

7.2 Marc Legault Directeur des travaux publics

7.2.1 [Recommandation - fondation pour le dôme à sel](#)

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la recommandation du Directeur des travaux publics pour engager les Fondations Brisson Inc selon les spécifications au contrat ROAD-06-2017 pour la somme de 89 884,72 \$, taxes incluses.

Adoptée

3. Adoption of Agenda

431-2017
Marc Laflèche
Marie-Noëlle Lanthier

Be it resolved that the agenda be accepted, including the modifications made forthwith, as applicable.

Carried

4. Disclosure(s) of Conflict of Interest

None

5. Adoption of Minutes of Previous Meetings

5.1 [Minutes of the regular meeting dated July 24th, 2017](#)

432-2017
Marie-Noëlle Lanthier
Francis Brière

Be it resolved that the minutes of the following meeting be adopted as presented :

- Minutes of the regular meeting dated July 24th, 2017

Carried

6. Adoption of the Recommendations of the Municipal Council Committees

None

7. Receiving of Monthly Reports from the Appointed Municipal Officials

7.1 Marc Laflèche, Councilor

7.1.1 Request for Fall Leaf Pick-up

This topic will be brought back at a subsequent meeting.

7.2 Marc Legault, Director of Public Works

7.2.1 [Recommendation - salt dome foundation](#)

433-2017
Marie-Noëlle Lanthier
Marcel Legault

Be it resolved that Council hereby approves the recommendation of the Director of Public Works to hire Fondations Brisson Inc according to the specifications of contract ROAD-06-2017 for the sum of \$89,884.72, taxes included.

Carried

7.2.2 [Projet conduite d'eau à St Isidore- demande spéciale](#)

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la recommandation du Directeur des travaux publics pour accepter l'embranchement d'une conduite d'eau pour le projet 2017 phase 1 à St-Isidore, suite à une requête d'un propriétaire, et que ce propriétaire soit responsable de payer les coûts à cet effet.

Adoptée

7.2.3 Lumières chemin Castor

Aux fins de discussion.

7.3 Claude Taillon, Surintendant du drainage

7.3.1 Rapport

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le Conseil accepte le rapport du surintendant de drainage daté du 30 juillet 2017 pour les travaux effectués entre le 4 juin 2017 et le 30 juillet 2017.

Adoptée

7.4 Guylain Laflèche Directeur de l'urbanisme

7.4.1 Terrain en surplus

Document présenté en huis clos

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de vendre le pavillon pour une somme minimum de 375 000 \$ et qu'une annonce soit mise dans les journaux locaux et notre site web pour une période de 15 jours.

Adoptée

7.4.2 Sécurité des biens de la municipalité

Documents distribués en huis clos

7.5 Carol Ann Scott –Coordinatrice de la récréation

7.5.1 [Les amis du parc Gagnon](#)

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

7.2.2 Water project in St- Isidore –special request

434-2017
Marcel Legault
Marc Laflèche

Be it resolved that Council approves the Public Works' Director's recommendation to accept that a residential owner connects to the water main for project 2017 Phase 1 in St-Isidore and that the owner pays the full cost for the connection.

Carried

7.2.3 Lights on Castor Street

For discussion.

7.3 Claude Taillon, Drainage Superintendent

7.3.1 [Report](#)

435-2017
Marcel Legault
Marc Laflèche

Be it resolved that Council accepts the report from the Drainage Superintendent dated July 30th, 2017 for the work performed from June 4th to 30th, 2017.

Carried

7.4 Guylain Laflèche, Planning Director

7.4.1 Surplus land

Documents presented under closed session

445-2017
Francis Brière
Marie-Noëlle Lanthier

Be it resolved that Council approves to sell the Pavilion at a minimum cost of \$ 375,000.00 and that an ad be placed in the local newspaper and our website for a period of 15 days.

Carried

7.4.2 The security of the property of the municipality

Documents presented under closed session

7.5 Carol Ann Scott, Recreation Coordinator

7.5.1 Les amis du Parc Gagnon

436-2017
Francis Brière
Marc Laflèche

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de nommer Les amis du Village Gagnon pour le prix de reconnaissance de l'AFO : prix de l'horizon Franco Ontarien.

Adoptée

8. Avis de motions proposées

8.1 Canton de North Stormont et Canton d'Alfred et Plantagenet

Résolution pour opposer les changements proposés à la Loi sur les offices de protection de la nature

Aucune action prise.

8.2 Ontario Good Roads Association

Initiative de regroupement de projet d'infrastructure municipale

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Attendu que la municipalité de La Nation dispose d'un inventaire de ponts et de ponceaux, qui exigent et nécessiteront des investissements importants;

Attendu qu'une approche de financement et d'approvisionnement alternatif peut permettre des économies importantes sur la gestion des ponts et ponceaux municipaux;

Attendu que l'approche de financement et d'approvisionnement alternatif a été utilisée avec succès dans des projets de regroupement de ponts dans d'autres juridictions;

Qu'il soit résolu que la municipalité de La Nation approuve en principe sa volonté de participer à un exercice avec des représentants du Ministère de l'Infrastructure, du Ministère des Transports, de *Civil Construction Alliance of Ontario* et le *Ontario Good Roads Association* pour déterminer la faisabilité de l'approche de financement et d'approvisionnement alternatif concernant l'initiative de regroupement de projets d'infrastructure municipale en un seul contrat.

Adoptée

9. Affaires découlant des réunions précédentes

Aucune

10. Délégations

Aucune

11. Demandes au comité de division de terrains de Prescott-Russell

Aucune

Be it resolved that Council approves to nominate "Les amis du Village Gagnon" for the award "Reconnaissance de l'AFO : prix de l'Horizon Franco-Ontarien."

Carried

8. Notice of Proposed Motions

8.1 Township of North Stormont and Township of Alfred and Plantagenet

[Resolution to oppose the proposed amendments to the Conservation Authorities Act](#)

No action taken.

8.2 Ontario Good Roads Association

[Municipal Infrastructure Project Bundling Initiative](#)

437-2017
Francis Brière
Marcel Legault

Whereas, the The Nation Municipality has an inventory of bridges and culverts that require and will require significant capital investments; and

Whereas, an Alternative Financing and Procurement approach may afford significant savings on the stewardship of municipal bridges and culverts; and

Whereas, the Alternative Financing and Procurement approach has been successfully employed in bridge bundling projects in other jurisdictions

Now, therefore, be it resolved that The Nation Municipality approves in principle its willingness to participate in an exercise with representatives from the Ministry of Infrastructure, the Ministry of Transportation, the Residential and Civil Construction Alliance of Ontario and the Ontario Good Roads Association to determine the feasibility of Alternative Financing and Procurement with regards to the bundling of bridges and culverts into one contract.

Carried

9. Unfinished Business from Previous Meetings

None

10. Delegations

None

11. Applications for Prescott-Russell Land Division Committee

None

12. Règlements municipaux

Aucune

13. Approbation du rapport de variance et comptes fournisseurs**13.1 Comptes payables**

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve les comptes payables jusqu'au 15 août 2017.

Pièce justificative 15 : 1 184 494,51 \$

Adoptée**14. Autres****14.1 Demande d'extension de fermeture du bar**

Lise Boucher – 9 septembre 2017

Centre communautaire de Calédonia

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la demande de Lise Boucher pour une extension de la fermeture du bar du Centre communautaire de Calédonia (St-Bernardin) à 2h pour leur mariage le 9 septembre 2017.

Qu'il soit aussi résolu qu'un goûter soit servi en soirée.

Adoptée**14.2 Demande de permis de boisson**

Shirley Racine – le 27 Aout 2017

Journée communautaire Familiale

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le Conseil de la municipalité de La Nation endosse et appuie le restaurant Boboul pour la demande auprès de la province pour un permis d'occasion spéciale pour la journée communautaire familiale de Limoges qui se tiendra le 27 août 2017 à Limoges entre 11h et 18h, ceci étant une activité municipale significative.

Qu'il soit aussi résolu que la municipalité de La Nation n'assume aucune responsabilité pour les réclamations et / ou poursuites éventuelles résultant de ces activités.

Adoptée**12. Municipal By-Laws**

None

13. Approval of the Variance Report and accounts payable**13.1 Accounts Payable**

438-2017
Francis Brière
Marie-Noëlle Lanthier

Be it resolved that Council approves the accounts payable up to August 15th, 2017.

Voucher 15: \$1,184,494.51

Carried**14. Other Business****14.1 Bar Hours Extension Request**Lise Boucher – September 9th, 2017

Caledonia Community Centre

439-2017
Marie-Noëlle Lanthier
Marc Laflèche

Be it resolved that Council approves the request from Lise Boucher for an extension of the closing of the Caledonia Community Centre (St-Bernardin) bar until 2 a.m. for their wedding on September 9th, 2017.

Be it also resolved that a lunch be served during the evening.

Carried**14.2 Alcohol Permit Request**Shirley Racine – August 27th 2017

Community Family day

440-2017
Francis Brière
Marcel Legault

Be it resolved that Council of The Nation Municipality endorses and supports le Restaurant Boboul's for their application to the Province for a Special Occasion Permit for the Community Family Day in Limoges, which will be held on August 27th, 2017 in Limoges, this being a municipally significant event.

Be it also resolved that the municipality does not assume any liability for lawsuits or claims from these activities.

Carried

14.3 [Demande d'exemption au règlement sur le bruit](#) – Martin Lamoureux

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la demande de Martin Lamoureux pour une exemption au règlement sur le bruit de 18h le 18 août 2017 à 1h du matin le 19 août 2017 pour des courses de petites auto.

Adoptée

15. Rapports mensuels divers

15.1 Bureau de santé de l'est de l'Ontario

[Avis de flambées](#)

15.2 Rapport Sentier récréatif Prescott Russell

15.3 Notification de NASM

15.3.1 Lots 13 & 14 Concession XVII, Plantagenet

15.3.2 Lot 10 concession XX Plantagenet

16. Correspondance

16.1 Canton d'Archipelago

Résolution pour appuyer la municipalité de Killarney – Versement de la somme d'argent consignée

16.2 AMO

Bulletin d'information – daté 27 juillet 2017

16.3 Ontario Trail Council

Bulletin d'information – daté 27 juillet 2017

16.4 MPAC

Déclassement du *Classic Connect*

16.5 Conseil de la coopération de l'Ontario

[Appel à nomination – lauréats d'excellence collective](#)

16.6 Ombudsman

Bulletin d'information – 31 juillet 2017

16.7 RDÉE

[Déclaration – Création du Ministère pour les affaires francophone en Ontario](#)

16.8 Ministère des Affaires municipales

[Exigences de 25 signatures d'électeurs pour qualifier les candidats des élections municipales de 2018 – Possibilité d'exception](#)

14.3 Noise By-law Exemption Request

Martin Lamoureux

441-2017

Marie-Noëlle Lanthier

Marc Laflèche

Be it resolved that Council approves the request from Martin Lamoureux for an exemption to the noise by-law for a small car race which will be held from 6 p.m. August 18th to 1 a.m. on August 19th, 2017.

Carried

15. Various Monthly Reports

15.1 Eastern Ontario Health Unit

[Outbreak Advisory](#)

15.2 [Report : Recreation trail Prescott Russell](#)

15.3 NASM Notification

15.3.1 [Lots 13 & 14 Concession XVII, Plantagenet](#)

15.3.2 [Lot 10 concession XX Plantagenet](#)

16. Correspondence

16.1 Township of The Archipelago

[Resolution to support the Municipality of Killarney – Payment out of Court](#)

16.2 AMO

[Newsletter – dated July 27, 2017](#)

16.3 Ontario Trail Council

[Newsletter – dated July 27, 2017](#)

16.4 MPAC

[Decommissioning Classic Connect](#)

16.5 Conseil de la coopération de l'Ontario

Call for nomination – winners of collective excellence

16.6 Ombudsman

[Newsletter – July 31st, 2017](#)

16.7 RDÉE

Declaration – Creation of the Ministry of Francophone Affairs

16.8 Ministry of Municipal Affairs

[Requirement of 25 signatures of voters to qualify as candidate for 2018 Municipal Elections – Possibility of Exception](#)

16.9 Owen Sound

Résolution pour appuyer la municipalité de Killarney –Versement de la somme d'argent consignée

16.10 CHEO Dream of a Lifetime Lottery

Avis de vente de billet dans notre région

16.11 CAPRAC

[Bulletin d'information d'août](#)

16.12 [Demande de cueillette d'ordure](#)**16.13 [Lettre de remerciement -Jeux des 50 ans et plus](#)****16.14 [SOCAN Nouveaux taux de redevances](#)****16.15 Police provincial de l'Ontario**

Invitation à la conférence de l'AMO

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que la correspondance telle que décrite à l'ordre du jour du 12 décembre 2016 soit reçue.

Adoptée

17. Évènements à venir

Aucune

Huis Clos

La sécurité des biens de la municipalité ou du conseil local;

Session à huis clos

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée pour une session à huis clos pour le motif suivant :

- La sécurité des biens de la municipalité ou du conseil local;

Adoptée

Rouverture de l'assemblée

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit rouverte.

16.9 Owen Sound

[Resolution to support the Municipality of Killarney–Payment out of Court](#)

16.10 CHEO Dream of a Lifetime Lottery

[Notice – sale of tickets in our area](#)

16.11 CAPRAC

[August Newsletter](#)

16.12 Request for garbage collection**16.13 Thank you letter -50+ Games****16.14 SOCAN New rates****16.15 Ontario Provincial Police**

[Invitation to AMO conference](#)

442-2017

Marie-Noëlle Lanthier

Francis Brière

Be it resolved that the correspondence as listed on the December 12th, 2016 agenda received.

Carried

17. Coming Events

None

Closed Session

The security of the property of the municipality or local board;

Closed Session

443-2017

Francis Brière

Marcel Legault

Be it resolved that the present meeting be adjourned for a closed session for the following purpose:

- The security of the property of the municipality or local board;

Carried

Re-opening of the meeting

444-2017

Marie-Noëlle Lanthier

Francis Brière

Be it resolved that the present meeting be re-opened.

	Adoptée	Carried
18. Règlement pour confirmer les procédures du Conseil	18. Confirming By-law	
Résolution / Resolution n° Proposée par / Moved by Appuyée par / Seconded by	446-2017 Marie-Noëlle Lanthier Francis Brière	
Qu'il soit résolu que le règlement n° 76-2017 pour confirmer les procédures du Conseil à sa réunion extraordinaire du 14 août 2017 soit lu et adopté en 1 ^{re} , 2 ^e , et 3 ^e lecture.	Be it resolved that By-Law n° 76-2017 to confirm the proceedings of Council at its special meeting of August 14 th , 2017 be read and adopted in 1 st , 2 nd , and 3 rd reading.	Carried
Adoptée		
19. Ajournement	19. Adjournment	
Résolution / Resolution n° Proposée par / Moved by Appuyée par / Seconded by	447-2017 Marie-Noëlle Lanthier Marc Laflèche	
Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée à 18h57.	Be it resolved that the present meeting be adjourned at 6:57 p.m.	Carried
Adoptée		
Francois St Amour Maire/Mayor	Josée Brizard Greffière / Clerk	